REPORT

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013

開催期間：2013年03月25日（月）～31日（日）

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013

大会ロゴマーク

主 催

Prefeitura da Estância Turística de ITU

企画運営

後 援

Consulado Geral do Japão em São Paulo

協 力（順不同）

CONSTRUTORA TODA DO BRASIL S/A

BRASIL KIRIN

NISSIN BRAKE DO BRASIL LTDA

AISIN AUTOMOTIVE LTDA

Yamaha Motor do Brasil

VUTEQ CORPORATION

Granja Kumano

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

大会概要

■大会名　「II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu 」
「第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013 」

■実施目的　ブラジル国サンパウロ州イトゥー市と近郊主要チーム及び、日本のクラブチームを含め国際親善大会を行うことにより、国際交流に寄与する。
両国のU-15世代（1998年以降生れ）がお互いの文化に触れることで、国際化を図るとともにサッカーの技術向上を担う。

■実施概要

主催	Prefeitura da Estância Turística de Itu - SEME
企画運営	Centro Esportivo Pé de Moleque 株式会社 フッチボーラ（FutBolA Sport Marketing Ltd.,）
テクニカル コーディネーター	Luiz Carlos Pereira Gilberto Carlos Nascimento　（別紙プロフィール参照）
チーム コーデネーション	株式会社 ビアブラス 株式会社 フッチボーラ
協力	現地に於けるブラジル及び日本企業（右記参照）
後援	在サンパウロ日本国総領事館
日程	滞在期間：　2012年03月22日（木）～04月03日（火） 開会式：　2012年03月25日（月）AM 08:30~ 大会期間：　2012年03月25日（月）～03月31日（日） 閉会式：　2012年03月31日（日）AM 13:00~
会場	Estádio Municipal Dr. Novelli Júnior Estádio Municipal Dr. Àlvaro de Souza Lima SISMI - Sindicato dos Servidores Municipais Centro Esportivo e de Lazer Primeiro de Maio
宿泊	Centro Esportivo Pé de Moleque Chácara Joana D'Arc　（別紙参照） Rancho Maradeis, Chácara da Marlene

協 力（順不同）
Brasil Kirin / Construtora Toda do Brasil S/A
Aisin Automotive Ltda / Nissin Brake do Brasil Ltda
Yamaha Motor do Brasil / Vuteq Corporation
Nutriplus Alimentação / Zero Comunicação Visual
Diverlav Corp. / Krack's Sport / Granja Komano

出場チーム	
ブラジル	日 本
Ituano FC	Verdy SS Ajunt A U-13
Desportivo Brasil	Verdy SS Ajunt B U-13
EC São Bento	Verdy SS Leste A
Guarani FC U-15	Verdy SS Leste B
SEME Itu U-15	Verdy SS Sagamihara
Grêmio – Indaiatuba	Verdy SS Oyama U-13
Ituano / Pé de Moleque	Wings Kanuma SC
Guarani FC U-13	SS Cantera
SEME - Itu U-13	Verdy SS Combined Team

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

開催概要 及び テクニカル・コーディネーター

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013		
カテゴリー	U-15（ブラジル：1998年以降生れ / 日本：1998年04月以降生れ） U-13（ブラジル：2000年以降生れ / 日本：1999年04月以降生れ）	
大会方式	本大会は国際交流を目的としており、より多くの国際試合を考慮して、両国間のチームが対戦出来るように特殊な大会方式を用いる。	
	1st.ステージ：	U-15（日伯各06チーム） 日本グループとブラジルグループが総当たり戦を行い、01位から12位までの総合順位を決定。 上位4チームが2nd.ステージへ進出。
		U-13（日伯各03チーム） 日本グループとブラジルグループが総当たり戦を行い、01位から06位までの総合順位を決定。 上位4チームが2nd.ステージへ進出。
	2nd.ステージ：	U-15 03位決定戦（03位 vs 04位） 優勝決定戦（01位 vs 02位）
		U-13 準決勝（①：01位 vs 04位）/（②：02位 vs 03位） 決勝戦（①勝者 vs ②勝者）
試合方式及び勝敗の決定	U-15：60分（前後半各30分） U-13：50分（前後半各25分）	勝敗が決定しない場合は引き分けとする。
勝 点	■勝利：3点　■引き分け：1点　■敗戦：0点	
順位の決定	勝点が同じ場合は、下記の順によって順位を決定する。 ①勝利数　②得失点差　③総得点数　④総失点数　⑤抽選	

ブラジル代表に選出された経歴を持ち、1993年に当時ジャパンフットボールリーグにあったフジタ（後にベルマーレ平塚、現湘南ベルマーレ）でプレーし、Jリーグ昇格に貢献した。1995年の元日に天皇杯を制し、その年のアジアカップウィナーズカップでも優勝に導いた。ベルマーレの助っ人史上最高のプレーヤーと言われている。

氏名
ジウベルト・カルロス・ナシメント （Gilberto Carlos Nascimento）
通称：**ベッチーニョ（Betinho）**
国籍：ブラジル
出生地：サンパウロ州
生年月日：1966年06月14日
ポジション：MF

現在の活動

現在も指導者として活動中。現役引退後は、セルジオ・ソアレス監督に誘われてEC サントアンドレーでアシスタントコーチを務める。その後、SE パルメイラスBの監督に就任。他にも、数多くのクラブで指導者として指揮を執った経験を持つ。

主な選手歴

CA ジュヴェントス
クルゼイロ EC
CA ジュヴェントス
SE パルメイラス
クルゼイロ EC
フジタ / ベルマーレ平塚
川崎フロンターレ
SC インテルナショナル
グアラニ FC
サンジョゼ FC
EC サントアンドレー
イパチンガ FC
AA フランカナ

主なタイトル歴

JFL ベストイレブン
J-League ベストイレブン
天皇杯優勝
ACWC優勝

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

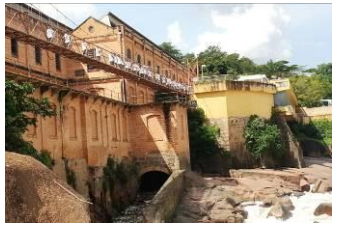
第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013



II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

第2回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント2013

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

試合会場

■ Estádio Dr. Novelli Júnior

■ C.E. L. Primeiro de Maio

■ Estádio Municipal Souza Lima

■ Campo do SISMI

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

U-15 試合結果

1st ステージ（U-15）							
日付	節	No.	試合開始	試合			会場
03月25日（月）	01	01	10:00	Verdy SS Leste A	1 – 0	Ituano FC	Novelli Júnior
		02	11:15	Verdy SS Leste B	2 – 1	Guarani FC U-15	Novelli Júnior
		03	10:00	Verdy SS Sagamihara	0 – 7	Desportivo Brasil	Souza Lima
		04	11:15	SS Cantera	1 – 4	EC São Bento	Souza Lima
		05	10:00	Wings Kanuma SC	4 – 0	SEME Itu U-15	Primeiro de Maio
		06	11:15	Verdy SS Combined Team	1 – 5	Grêmio - Indaiatuba	Primeiro de Maio
03月26日（火）	02	07	14:00	Verdy SS Leste A	2 – 1	Grêmio - Indaiatuba	Primeiro de Maio
		08	15:15	Verdy SS Leste B	0 – 0	Ituano FC	Primeiro de Maio
		09	14:00	SS Cantera	2 – 5	Desportivo Brasil	Souza Lima
		10	15:15	Verdy SS Sagamihara	1 – 0	Guarani FC U-15	Souza Lima
		11	14:00	Wings Kanuma SC	0 – 1	EC São Bento	Campo do SISMI
		12	15:15	Verdy SS Combined Team	0 – 4	SEME Itu U-15	Campo do SISMI
03月27日（水）	03	13	14:00	Verdy SS Leste A	4 – 1	SEME Itu U-15	Campo do SISMI
		14	15:15	Verdy SS Leste B	3 – 0	Grêmio - Indaiatuba	Campo do SISMI
		15	14:00	Verdy SS Sagamihara	2 – 11	Ituano FC	Primeiro de Maio
		16	15:15	SS Cantera	3 – 1	Guarani FC U-15	Primeiro de Maio
		17	14:00	Wings Kanuma SC	0 – 6	Desportivo Brasil	Souza Lima
		18	15:15	Verdy SS Combined Team	0 – 13	EC São Bento	Souza Lima
03月28日（木）	04	19	14:00	Verdy SS Leste A	0 – 3	EC São Bento	Souza Lima
		20	15:15	Verdy SS Leste B	0 – 2	SEME Itu U-15	Souza Lima
		21	14:00	Verdy SS Sagamihara	1 – 3	Grêmio - Indaiatuba	Campo do SISMI
		22	15:15	SS Cantera	3 – 0	Ituano FC	Campo do SISMI
		23	14:00	Wings Kanuma SC	5 – 2	Guarani FC U-15	Primeiro de Maio
		24	15:15	Verdy SS Combined Team	0 – 16	Desportivo Brasil	Primeiro de Maio

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

U-15 試合結果

1st ステージ（U-15 ）							
日付	節	No.	試合開始	試合			会場
03月29日（金）	05	25	08:30	Verdy SS Leste A	0 – 6	Desportivo Brasil	Primeiro de Maio
		26	09:45	Verdy SS Leste B	0 – 3	EC São Bento	Primeiro de Maio
		27	08:30	Verdy SS Sagamihara	2 – 2	SEME Itu U-15	Campo do SISMI
		28	09:45	SS Cantera	2 – 2	Grêmio - Indaiatuba	Campo do SISMI
		29	09:00	Wings Kanuma SC	1 – 2	Ituano FC	Souza Lima
		30	10:15	Verdy SS Combined Team	0 – 2	Guarani FC U-15	Souza Lima
03月30日（土）		31	09:00	Verdy SS Leste A	7 – 2	Guarani FC U-15	Souza Lima
		32	10:15	Verdy SS Leste B	0 – 10	Desportivo Brasil	Souza Lima
		33	09:00	Verdy SS Sagamihara	0 – 0	EC São Bento	Campo do SISMI
		34	10:15	SS Cantera	9 – 0	SEME Itu U-15	Campo do SISMI
		35	09:00	Wings Kanuma SC	0 – 1	Grêmio - Indaiatuba	Primeiro de Maio
		36	10:15	Verdy SS Combined Team	0 – 11	Ituano FC	Primeiro de Maio

2nd ステージ（U-15 ）							
日付		No.	試合開始	試合			会場
03月31日（日）	3位決定戦	37	11:00	Verdy SS Leste A	2 – 0	Ituano FC	Novelli Júnior
	優勝決定戦	38	11:11	Desportivo Brasil	3 – 0	EC São Bento	

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

U-13 試合結果

1st ステージ（U-13 ）							
日付	節	No.	試合開始	試合			会場
03月26日（火）	01	01	16:30	Verdy SS Oyama	0 – 3	Ituano / Pé de Moleque	Primeiro de Maio
		02	16:30	Verdy SS Ajunt B	2 – 0	Guarani FC U-13	Souza Lima
		03	16:30	Verdy SS Ajunt A	4 – 1	SEME Itu U-13	Campo do SISMI
03月27日（水）	02	04	16:30	Verdy SS Ajunt A	2 – 2	Ituano / Pé de Moleque	Campo do SISMI
		05	16:30	Verdy SS Oyama	3 – 1	Guarani FC U-13	Primeiro de Maio
		06	16:30	Verdy SS Ajunt B	4 – 1	SEME Itu U-13	Souza Lima
03月28日（木）	03	07	16:30	Verdy SS Oyama	5 – 3	SEME Itu U-13	Souza Lima
		08	16:30	Verdy SS Ajunt A	0 – 2	Guarani FC U-13	Campo do SISMI
		09	16:30	Verdy SS Ajunt B	2 – 3	Ituano / Pé de Moleque	Primeiro de Maio

2nd ステージ（U-13 ）							
日付		No.	試合開始	試合			会場
03月29日（金）	準決勝	10	11:00	Ituano / Pé de Moleque	3 – 1	Verdy SS Ajunt A	Primeiro de Maio
		11	11:11	Verdy SS Ajunt B	1 – 2	Verdy SS Oyama	Campo do SISMI
03月31日（日）	決勝	31	09:00	Ituano / Pé de Moleque	0 – 0 2 – 4 (PK)	Verdy SS Oyama	Novelli Júnior

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

最終順意表

■U-15 最終順意表

チーム	試合数	勝点	勝利	引分	敗北	得点	失点	得失点差	勝率	順位
Desportivo Brasil	07	21	7	0	0	53	02	51	100	優勝
EC São Bento	07	16	5	1	1	24	04	20	76.2	02
Verdy SS Leste A	07	15	5	0	2	16	13	03	71.4	03
Ituano FC	07	10	3	1	3	24	09	15	47.6	04
SS Cantera	06	10	3	1	2	20	12	08	55.6	05
Grêmio - Indaiatuba	06	10	3	1	2	12	09	03	55.6	06
SEME Itu U-15	06	07	2	1	3	09	19	-10	38.9	07
Verdy SS Leste B	06	07	2	1	3	05	16	-11	38.9	08
Wings Kanuma SC	06	06	2	0	4	10	12	-02	33.3	09
Verdy SS Sagamihara	06	05	1	2	3	06	23	-17	27.8	10
Guarani FC U-15	06	03	1	0	5	08	18	-10	16.7	11
Verdy SS Combined Team	06	00	0	0	6	01	51	-50	00	12

■U-13 最終順意表

チーム	試合数	勝点	勝利	引分	敗北	得点	失点	得失点差	勝率	順位
Verdy SS Oyama	05	12	4	0	1	10	08	02	80.0	優勝
Ituano / Pé de Moleque	05	10	3	1	1	11	06	05	66.7	02
Verdy SS Ajunt B	04	06	2	0	2	09	06	03	50.0	03
Verdy SS Ajunt A	04	04	1	1	2	07	08	-01	33.3	04
Guarani FC U-13	03	03	1	0	2	03	05	-02	33.3	05
SEME Itu U-13	03	00	0	0	3	05	13	-08	00	06

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

得点ランキング

順位	選手名（U-15）	チーム名	得点試合							合計
			25日	26日	27日	28日	29日	30日	31日	
01	Felipe Egidio	EC São Bento	01	01	05	02				09
01	Heitor Rodrigues Dutra	Desportivo Brasil	03	01		02		03		09
01	Luis Henrique	Desportivo Brasil			02		02	02	03	09
04	Alifer Candido Mota	SEME Itu U-15		04		02	01			07
05	Kaito Sekine	Verdy SS Leste A		02	02			02		06
06	Mizuki Yamada	SS Cantera	01					04		05
06	Luan Belasque Cunha	Desportivo Brasil	01			04				05
06	Robert Luis Pardo	Desportvo Brasill	01		02		01	01		05
09	Hiroya Oshima	SS Cantera		02				02		04
順位	選手名（U-13）	チーム名	得点試合							
01	Kazuki Tanaka	Verdy SS Oyama				05	01			06
02	Koki Utsugi	Verdy SS Oyama		01	01		01		01	04
03	Ryo Shiraishi	Verdy SS Ajunt A		01			01			02
03	Naoto Horikawa	Verdy SS Ajunt A		02						02
03	Shun Aoyama	Verdy SS Ajunt B			02					02
03	João Vitor	Ituano / Pé de Moleque				02				02
03	Vitor Hugo	Ituano / Pé de Moleque					02			02
03	Lucas Faria Nascimento	SEME Itu U-13			01	01				02
03	Yuto Nishida	Verdy SS Oyama			02					02
03	Yuki Motegi	Verdy SS Oyama		01					01	02

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

ペレイラ & イトゥアーノ FC

氏　名	ルイス・カルロス・ペレイラ（Luiz Carlos Pereira）
通　称	ペレイラ（Pereira）
国　籍	ブラジル
出生地	サンパウロ州
生年月日	1960年03月06日
ポジション	DF

Jリーグ創設期のヴェルディ川崎（現：東京ヴェルディ）黄金期を支えた屈強なセンターバック。カバーリングや統率力、セットプレーからの得点力、またボールコントロールにも秀でた選手であった。1994年にはJリーグ最優秀選手賞を受賞している。1996年からはコンサドーレ札幌へ移籍。背番号0（ゼロ）を背負い初代ミスター・コンサドーレと呼ばれた。2004年に中澤佑二がMVPを獲得するまでDFの選手で唯一のJリーグMVP選出者だった。

現在は、サンパウロ州イトゥー市にある、「CENTRO ESPORTIVO PÉ DE MOLEQUE（セントロ・エスポルティボ・ペ・デ・モレッキ）」で、育成カテゴリーの指導者として活躍している。尚、イトゥー市スポーツ局の一員としても児童福祉活動の一環でもあるサッカー普及に貢献中。

主な選手歴	
1990~91年	グアラニFC
1992~95年	ヴェルディ川崎（現・東京ヴェルディ1969）
1986~88年	コンサドーレ札幌

主なタイトル歴	
1993年	Jリーグチャンピオンシップ優勝、ベストイレブン
1994年	Jリーグチャンピオンシップ優勝、スーパーカップ優勝、ベストイレブン、最優秀選手賞（MVP）
1995年	スーパーカップ優勝

イトゥアーノ FC

■クラブ名：　ITUANO FUTEBOL CLUBE
■創立：　1947年05月24日
■スタジアム：　Novelli Júnior
■会長：　ジュニーニョ・パウリスタ
■所在地：　サンパウロ州イトゥー市
■所属リーグ：　サンパウロ州選手権セリエA1

■イトゥアーノ FC 元所属選手
ペレイラ（元ヴェルディ川崎）
アマラオ（元FC東京）
ジュニーニョ・パウリスタ（元ブラジル代表）
ヴィートル（元ブラジル代表GK）

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

テレビ スポーツ番組

TEM Esporte Confira as finais da Copa Brasil/Japão, em Itu

http://globotv.globo.com/tv-tem-interior-sp/tem-esporte/v/confira-as-finais-da-copa-brasiljapao-em-itu/2494213/

PERISCÓPIO

SEXTA/SÁBADO, 29/30 DE MARÇO DE 2013 - PÁGINA 02

II Torneio Brasil/Japão segue até o próximo domingo

Com equipes do Japão, Itu e região, competição tem mostrado bons jogos e muita movimentação nos diversos estádios

Fábio Navarro/Al Prefe

Jogadores e autoridades na cerimônia de abertura da competição, no Novelli Júnior na última segunda-feira

Futebol - Aconteceu na manhã da última segunda-feira, no Estádio Novelli Júnior, a abertura oficial do II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão. O evento contou com a presença do Cônsul Geral Adjunto do Japão em São Paulo, Hiroaki Sano, do prefeito de Itu e outras autoridades municipais.

O evento reúne as equipes do Ituano FC, Ituano/Pé de Moleque, Seme A e B, Desportivo Brasil de Porto Feliz, Grêmio de Indaiatuba, São Bento de Sorocaba e Guarani Bento de Sorocaba e Guarani de Campinas, que estão disputando partidas válidas pelas categorias Sub-13 e Sub-15, contra as equipes japonesas do Leste A e B, Sagamihara, Cantera, Kanuma, Combinado de equipes, Oyama e Ajunt A e B.

Entre os objetivos do torneio estão o intercâmbio cultural e a promoção da cidade para sediar eventos esportivos internacionais, que vai ao encontro do momento que o país vive com a Copa do Mundo de 2014 e as Olimpíadas de 2016.

Na partida de abertura, o Ituano FC foi derrotado pela equipe japonesa Leste A, pelo placar de 0x1. Na sequência, o Guarani de Campinas perdeu por 1x2 para a equipe Leste B, também do Japão.

O torneio seguiu com jogos no Estádio Souza Lima e no Lazer 1º de Maio. No Souza Lima, o Desportivo Brasil goleou o Sagamihara do Japão por 7x0. Na outra partida, o São Bento derrotou o Cantera por 4x1. Nas partidas disputadas no 1º de Maio, o Kanuma venceu a Seme A por 4x0, e o Combinado do Japão foi goleado pelo Grêmio de Indaiatuba por 1x5.

O torneio teve sequência na terça-feira, com mais nove jogos. No 1º de Maio, o Leste A venceu o Grêmio de Indaiatuba por 2x1, enquanto o Leste B empatou em 0x0 com o Ituano. No Sub-13, o Oyama derrotou o Ituano/Pé de Moleque por 2x0. No Souza Lima, o Cantera foi derrotado por 2x5 pelo Desportivo Brasil, e o Sagamihara venceu o Guarani por 1x0. No jogo da categoria Sub-13, o Adjunt B fez 2x0 no Guarani.

No campo do Sismi, o Kanuma foi derrotado por 1x0 pelo São Bento, enquanto o Combinado do Japão foi goleado pela Seme por 4x0. No Sub-13, o Adjunt A venceu a Seme por 4x1. O torneio segue até o próximo domingo, quando serão definidos os campeões das categorias Sub-13 e Sub-15. As finais serão disputadas a partir das 8h30, sendo a decisão disputada às 11h.

新聞記事 02-A

São Paulo, 21 a 27 de março de 2013 JORNAL NIPPAK

FUTEBOL SUB-15

Equipes japonesas participam de torneio internacional em Itu

DIVULGAÇÃO

Torneio Internacional reúne times da categoria sub-15 do Japão e do Brasil: objetivo é mostrar que o Brasil continua sendo "atraente"

新聞記事 02-B

Já está tudo pronto para a segunda edição do Torneio Internacional de Futebol Brasil-Japão. A competição, que começa nesta segunda-feira (25) e prossegue até o próximo domingo (31), em Itu (SP), deve reunir a participação de 18 equipes – sendo nove do Japão – da categoria Sub-15 (infantil), totalizando cerca de 300 atletas.

Do Brasil, participam equipes de Itu e região. O Japão será representado pelas equipes de base do Verdy. Os jogos acontecem nos campos do 1º de Maio, Souza Lima e Wilson Belon. A abertura e o encerramento estão marcados para o Estádio Municipal Dr. Novelli Jr, onde o Ituano – principal time da cidade – manda seus jogos no Campeonato Paulista.

A realização é da FutBolA Sport Marketing, em parceria com o Centro Esportivo Pé de Moleque, e conta com apoio da Prefeitura da Estância Turística de Itu e do Consulado Geral do Japão em São Paulo.

Pelo regulamento, os 18 times foram divididos em dois grupos com nove equipes cada. As equipes brasileiras compõem um grupo e os japoneses o outro. Os times de uma chave jogam contra os da outra. Os melhores de cada grupo se classificam para a semifinal.

Segundo o proprietário da FutBolA, cuja sede fica no Japão, Edson Doi, o regulamento foi elaborado para que os japoneses possam medir forças contra os brasileiros. Caso contrário, explica, não faria sentido um torneio nesse molde. Em 2012, quem ficou com a taça foi o Desportivo Central, de Itu.

Corinthians – Para Doi, que já atuou como intérprete da J-League e da Federação Japonesa de Futebol, o objetivo é consolidar cada vez mais a competição. "A ideia é tornar a competição uma atividade fixa do calendário de eventos oficiais de Itu. Futuramente, pretendemos convidar também as categorias de base dos chamados times grandes, como o Corinthians", explica Doi, lembrando que "um dos grandes incentivadores do evento chama-se Marinho".

Para isso, o primeiro passo será a realização de um amistoso entre um combinado das equipes japonesas contra a categoria Sub-15 do Timão. A partida deve acontecer no dia 3 de abril, no Parque São Jorge.

"Nossa proposta é organizar não só uma competição esportiva mas também promover um intercâmbio cultural e lingüístico", conta Doi, acrescentando que, com a vinda de atletas japoneses para o Brasil, a intenção é mostrar que o país continua sendo "atraente".

Beisebol x futebol – "Hoje, termos de número de praticantes, o futebol já ultrapassou o beisebol na preferência dos japoneses. E quem ajudou a popularizar o esporte foram os brasileiros. Mas acontece que hoje em dia as televisões japonesas transmitem mais os campeonatos europeus e por isso os clubes mais populares do momento são equipes como o Barcelona, Real Madri e Milan. Ou seja, na prática quem contribuiu para a evolução do futebol japonês foram os barsileiros, mas na teoria não é bem assim", observa Doi, destacando que também trabalhou com as categorias de base do Barcelona.

"Posso garantir que os brasileiros são muito mais receptivos. Os japoneses vão aproveitar muito mais se investirem no Brasil. Aqui o retorno é mais garantido tanto em termos de tempo como de dinheiro", afirma Edson Doi, que esteve em Yokohama para ver a final do Mundial entre Corinthians e Chelsea. "O que mais surpreendeu os japoneses foi a presença da torcida", lembra Doi.

(Aldo Shiguti)

新聞記事 03

（7）　第３７２５号　ニッケイ新聞 NIKKEY SHIMBUN　２０１３年　３月 １６日（土曜日）

イトゥー市 日伯サッカー少年大会

９チーム来伯〝足〟磨く

２５日から１週間、聖州イトゥー市が主催して市内サッカー場で『第２回イトゥー市日伯国際サッカートーナメント２０１３』（少年大会）を行う。在聖日本国総領事館が後援。日伯交流を目的として昨年実施された第１回には、日本から５チームが訪れた。今年は９チーム（中学生約１５０人）が出場し、当地のチームと、腕ならぬ〝足〟を磨きあう。

「ここ１～２年、春の強化合宿という形でイトゥー市近郊に来るチームが増えてきた」と、同大会の企画運営を担当する株式会社「フッチボーラ」（０９年設立、本社東京）の土井エジソン社長（５０、二世）は開催に至った経緯を語る。同社設立前は鹿島アントラーズに所属し、チーム管理や元日本代表監督ジーコら有名選手の来日時の通訳等を担当していた。

００年頃からコーディネーターとして、同市と日本間のサッカー交流を盛り立ててきた。「ブラジルに来るチームをまとめて大会をやりたい」と同市長に昨年掛け合ったところ、日本企業の同地進出が増えてきたこともあり、快い承諾の返事が返ってきた。当地のスポーツセンター「Ｐｅｄｅ Ｍｏｌｅｑｕｅ」とパートナーシップを組み、準備を進めている。

「試合を通じていかに両国が交流できるかが大事」と当地からも同数の９チームを出場させ、必ず両国のチームが対戦するよう変則的な大会方式を採用した。

参加者らは２２日～４月３日まで滞伯し、大会出場のほか、ブラジル人コーチの指導による基礎技術や紅白戦、サンパウロ州選手権の試合観戦、プロチーム練習見学、市内観光などを行う。

土井さんは「今はまだ２国間の交流だが、ある程度定着すれば、他国からもチームを呼びたい。イトゥー市の学校と交流をしたり、ブラジル在住日本人でチームを結成したり、スポンサーが増えれば東日本の被災地の子どもを招へいしたい」など、様々なアイデアの実現に向けて意気込んだ。大会プログラム、開催地等は近日中にサイト（www.pedemolequeitu.com.br）に掲載される。

土井エジソンさん

昨年の大会の出場選手たち

II Torneio Internacional de Futebol Brasil/Japão 2013 - Itu

イトゥー市概要

■位置：ブラジル南東部サンパウロ州の都市
■標高：約583mの高原
■人口：156,983（2011年現在）
■面積：639,981km²
■気候：亜熱帯（年間平均20度）
■創設：1610年02月02日

イトゥー市はサンパウロ市から約102 km 地点に位置し、主にポルトガル・イタリア・日本移民から成り立っており、過去にはサンパウロ州で最も裕福な町としての地位を築いた格式高い都市でもあります。現在では限られたサンパウロ州指定の観光都市でもあり、市内には国の指定文化財も数多く点在しています。イトゥー市は日本企業とも馴染みがあり、ブラジルキリン、住友重機械工業、アイシン精機、日信工業株式会社、ビューテック株式会社などが存在する。

28º VOLTA PEDESTRE
CIDADE DE ITU - 2012
402 ANOS

イトゥー市フォトギャラリー

Vida em Movimento

Prefeitura da Estância Turística de ITU
A Prefeitura Faz. A Cidade Acontece.

ITUANO

Centro Esportivo Pé de Moleque

Rua Antonio P. Leite, 247 - Chácaras Primavera – Itú – SP
http://www.pedemolequeitu.com.br/index.php

Centro Esportivo Pé de Moleque
(Part II)

Chácara Joana D'Arc

Rancho Maradeis

Rua Luiz Cruz Leite - Chácaras Primavera – Itú – SP

Chácara da Marlene

Rua Inácio Rodrigues Moras - Chácaras Primavera – Itú – SP

会社概要

会社名	Centro Esportivo Pé de Moleque
所在地	Rua Antônio de Paula Leite, 247 Chácaras Primavera – Itu/SP
電話	電話 011-4011-0408
代表	Marinho - Mário Silveira Araújo Neto
URL	http://www.pedemolequeitu.com.br
メール	pedemolequeitu@terra.com.br
事業案内	Ituano FC下部組織オフィシャル校運営 サッカー・スクール及び合宿・大会開催 各種サッカーコーディネート業務

会社名	株式会社 フッチボーラ（FutBolA Sport Marketing Ltd.）	
所在地	東京都荒川区東日暮里4-27-11-306	
TEL / FAX	電話 03-3806-6616	Fax 03-6730-2749
担当者	土井 エジソン	携帯電話：090-2622-9024 E-mail：edson@futbola.biz
URL	http://www.futbola.biz	E-mail：info@futbola.biz
事業案内	サッカー・フットサルのキャンプ・留学の手配 ブラジル・サッカー及び選手の取材・ロケのコーディネート その他各種コーディネート業務	